



DE Fotoelektronischer Rauchwarnmelder

Kurzanleitung

EN Photoelectric smoke alarm

Brief instructions

FR Détecteur de fumée photoélectronique

Guide rapide

NL Foto-elektronische Rookmelder

Beknopte handleiding

DE Bedienungsanleitung

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und befolgen Sie alle Montageanweisungen. Dieser Rauchmelder dient zur Frühwarnung bei lebensgefährlicher Rauchentwicklung. Es ertönt ein lauter Alarm, sobald Rauch in das Innere des Gerätes eindringt. Der Rauchmelder erkennt den Rauch, nicht die Flammen eines Brandes.
- Der Rauchmelder Typ EIM23-005 ist für den Einsatz im Privatbereich vorgesehen.
- Der Rauchmelder muss bei Signalisierung des Batteriestörungssignals, spätestens jedoch 10 Jahre nach der Erstinbetriebnahme ausgetauscht werden.
- Der Rauchmelder muss vor der Montage aktiviert werden (siehe 5. Aktivierung des Rauchmelders).

1. Sicherheitshinweise

- Der Rauchmelder darf nicht mit Farbe oder ähnlichem überstrichen werden.
- Entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub halbjährlich mit einem Pinsel oder leicht befeuchtetem Tuch. In Räumen mit sehr hohem Staubaufkommen sollte der Rauchmelder monatlich gereinigt werden. Verwenden Sie keine Druckluft!
- Tauschen Sie beschädigte Rauchmelder sofort aus.

2. In welchen Räumen Rauchmelder installiert werden sollen

- Schlafzimmer: Bringen Sie in jedem Schlafzimmer Rauchmelder an, falls mehr als ein Schlafbereich existiert.
- Flure und Treppenhäuser: Treppen können leicht als Schornsteine für Rauch- und Feuer dienen und tragen zur weiteren Ausbreitung bei. Achten Sie darauf, mindestens einen Rauchmelder auf jeder Etage anzubringen.
- Wohn- und Arbeitsräume. Lagerbereiche.
- Keller und Dachboden: Im Dachboden ist bei der Montage ein Abstand von 50 cm zur Dachspitze einzuhalten (siehe Abb. 3).
- In Räumen, in denen sich elektrische Geräte befinden.
- Bei Räumen mit schrägen Decken ist bei der Montage ein Abstand von 50 cm bis 100 cm zur Dachspitze einzuhalten.
- Wenn die waagerechte Decke ← 1 m breit ist, muss in Räumen mit Dachschrägen der Rauchmelder wie in Abb. 3 gezeigt, montiert werden. Ist die waagerechte Decke breiter als 1 m, muss der Rauchwarnmelder in der Mitte der waagerechten Decke montiert werden (siehe Abb. 4).

3. Wo Rauchmelder platziert werden sollen

- Bringen Sie Rauchmelder in der Raummitte an der Decke an. Rauch steigt nach oben an die Zimmerdecke und verbreitet sich horizontal. Achten Sie bei der Montage darauf, dass der Rauchmelder mindestens 50 cm von der Seitenwand und 61 cm von der Raumecke entfernt ist (siehe Abb. 2).
- Montieren Sie Rauchmelder nicht auf Deckenbalken, wenn diese dicker als 20 cm sind. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm ein.
- Achten Sie darauf, einen Mindestabstand von 50 cm zu Lampen und Leuchtstofflampen einzuhalten.
- Die maximale Einbauhöhe des installierten Rauchwarnmelders darf 6 m nicht überschreiten. Bei Einbauhöhen von mehr als 6 m müssen die Rauchwarnmelder in mehreren Ebenen montiert werden.
- Maximale Überwachungsfläche je Rauchwarnmelder: 60 m²
- Bei weitläufigen Fluren darf der Abstand zweier Melder maximal 15 m betragen. Rauchwarnmelder dürfen mit einem Abstand von max. 7,5 m zur Stirnseite von Fluren montiert werden.
- In Räumen und Fluren die nicht breiter als 1 m sind, muss der Rauchwarnmelder in der Mitte an der Decke montiert werden.

4. In welchen Räumen keine Rauchmelder installiert werden sollen

- Badezimmer und Bereiche mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Garagen, Küchen. Platzieren Sie Rauchwarnmelder nur dann in einer Küche, falls ein Mindestabstand von 4 Metern zu Herden möglich ist.
- In der Nähe von Heizungen, Heiz-, Kühl- und Entlüftungsschächten.
- In der Nähe von Feuerstellen und offenen Kaminen.
- In sehr staubigen Bereichen.
- Am höchsten Punkt von „A“-förmigen Dächern.
- In Räumen, in denen die Temperaturen unter 5 °C fallen oder über 45 °C steigen.
- An der Decke eines Wohnwagens oder ähnlichen Räumen. In solchen Wohnbereichen wird das Anbringen an Innenseitenteilen empfohlen. Sonnenstrahlen wärmen die Decke und die Luft im oberen Teil des Raumes auf. Heiße Luft an der Decke kann den Rauch davon abhalten, an den Rauchwarnmelder zu gelangen.

5. Installation & Bedienung

1. Drehen Sie den Montagesockel gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab.
2. Entfernen Sie den Sicherungsstift aus der Halterung mit einem Schraubendreher (nicht mitgeliefert) (siehe Abb. 6).
3. Legen Sie die Halterung gegen die Installationsposition und markieren Sie mit einem Bleistift 2 Positionen für die Montagelöcher. Bohren Sie danach 2 Löcher (ø 5 mm).
4. Stecken Sie die beiden mitgelieferten Dübel in die Bohrlöcher. Befestigen Sie dann die Halterung mit den 2 mitgelieferten Schrauben an der Decke.
5. Setzen Sie den Rauchmelder auf der Halterung. Fixieren Sie den Rauchmelder durch Drehen im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
6. Stecken Sie den Sicherungsstift in die kleine Öffnung auf dem Rauchmelder (siehe Abb. 5). Dies verhindert, dass sich der Rauchmelder aus Versehen aus der Halterung löst.

6. Aktivierung des Rauchmelders

Starten Sie den Alarm durch ca. 3 Sekunden langes Drücken der **TEST**-Taste. Halten Sie die **TEST**-Taste gedrückt, bis die rote LED leuchtet. Lassen Sie die **TEST**-Taste wieder los, während die rote LED leuchtet.

7. Funktionskontrolle

- Der Rauchmelder gibt ein sehr lautes Alarmsignal ab. Halten Sie daher beim Betätigen der **TEST**-Taste eine Armlänge Abstand. Dabei wird überprüft, ob die Elektronik, der Alarmgeber des Rauchmelders und die Batterie funktionieren. Es wird empfohlen, das Gerät nach der Inbetriebnahme wöchentlich zu testen.
- Hinweis:** Es wird empfohlen, die einwandfreie Funktion in regelmäßigen Abständen (z.B. 1x im Monat) mittels der Testfunktion zu überprüfen. So testen Sie den Rauchmelder: Drücken Sie die **TEST**-Taste. Der Alarm ertönt einmal und stoppt dann automatisch. Im normalen Betrieb blinkt die rote LED einmal alle 40 Sekunden.

8. Alarm-Stummschaltung

- Bei dieser Funktion kann das Alarmsignal ca. 10 Minuten manuell abgeschaltet werden. Während dieser Zeit blinkt die rote LED alle 8 Sekunden. Nutzen Sie diese Funktion nur, wenn Sie absolut sicher sind, dass der Alarm durch ein bekanntes Problem ausgelöst wurde, z.B. durch Rauchentwicklung beim Kochen oder bei starkem Rauchen von

Zigarren oder Zigaretten in kleinen Räumen. Drücken Sie die **TEST**-Taste, um den Alarm ca. 10 Minuten lang auszusetzen. Nach 10 Minuten schaltet sich der Rauchwarnmelder automatisch wieder aktiv. Sollte die Raumluft nach dieser Zeit immer noch mit einer hohen Anzahl an Verbrennungsprodukten belastet sein, ertönt das Alarmsignal wieder. Die Stummschalt-funktion kann mehrmals hintereinander benutzt werden Wenn Sie nach der Aktivierung die Stummschaltfunktion wieder deaktivieren möchten, drücken Sie die **TEST**-Taste. Die Stumm-schaltfunktion ist bei extremer Rauchentwicklung nicht verfügbar.

9. Batteriewechsel

- Das Gerät beinhaltet eine nicht austauschbare Lithium-Batterie. Bei normalen Betriebsbedingungen versorgt diese das System ca. 10 Jahre lang. Das Gerät ist mit einer Kapazitätsgrenze für die Batterie ausgestattet. Wenn die Batteriekapazität nachlässt, wird alle 40 Sekunden ein deutlich wahrnehmbares Audiosignal ertönen. Dieses Audio-Signal ist mindestens 30 Tage lang hörbar. Wenn das Signal ertönt, müssen Sie den Rauchmelder gegen ein neues Gerät austauschen.
- Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Hitze (z.B. pralle Sonne, Feuer) aus und werfen Sie sie niemals ins Feuer. Die Batterien könnten explodieren.

10. Brandfall

- Verlassen Sie sofort das Haus, wenn der Brand von Ihnen nicht selbst mit einem Feuerlöcher oder einer Feuerlöschdecke gelöscht werden kann. Jede Sekunde zählt; verschwinden Sie keine Zeit durch Ankleiden oder Mitnehmen von Wertgegenständen.
- Informieren Sie die Feuerwehr von einem Telefon außerhalb Ihres Hauses.
- Öffnen Sie beim Verlassen keine Tür ohne vorheriges Fühlen der Oberfläche. Öffnen Sie die Tür nicht, wenn diese heiß ist oder Rauch unter der Tür herausströmt! Benutzen Sie stattdessen einen alternativen Fluchtweg. Ist die Oberfläche der Tür kalt, pressen Sie Ihre Schulter dagegen, öffnen Sie die Tür nur leicht und seien Sie bereit, sie zuzuschlagen, falls Hitze und Rauch aus dem dahinter liegenden Raum hervordringen sollten.
- Halten Sie sich nah am Boden, wenn die Luft rauchig ist. Atmen Sie durch ein Tuch ein, das – wenn möglich – befeuchtet ist.
- Begeben Sie sich nicht zurück ins Haus, bis es Ihnen die Feuerwehr gestattet.

11. Technische Daten

Spannungsversorgung: 3 V , 0,02 A
Betriebstemperatur: 0 bis +40 °C
Alarmsignal: 85 dB(A)

Die Leistungserklärung 003/2023 zu diesem Produkt können Sie unter folgender Internetadresse finden:
<http://i.uqr.de/0032023>

12. Entsorgungshinweis


 Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichrechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist. Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Alttakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden. Folgende Batterien bzw. Akkumulatoren sind in diesem Elektrogerät enthalten: CR123A 3V Lithiumbatterie
Warnhinweis: Vergewissern Sie sich, ob die Batterie ganz entleert ist. Entnehmen Sie vorsichtig die Batterie oder den Akkumulator. Die Batterie bzw. der Akkumulator und das Gerät können jetzt getrennt entsorgt werden. **WARNUNG:** Batterie nicht verschlucken, Gefahr chemischer Verbrennungen. Dieses Produkt enthält eine Knopfzelle. Falls die Knopfzelle verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tode führen. Halten Sie neue und verbrauchte Batterien von Kindern fern. Falls sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Benutzung des Produktes ein und halten Sie es von Kindern fern. Suchen Sie umgehend medizinische Hilfe auf, falls Sie befürchten, dass Batterien verschluckt oder in eine Körperöffnung gesteckt wurden.

Diagram 4

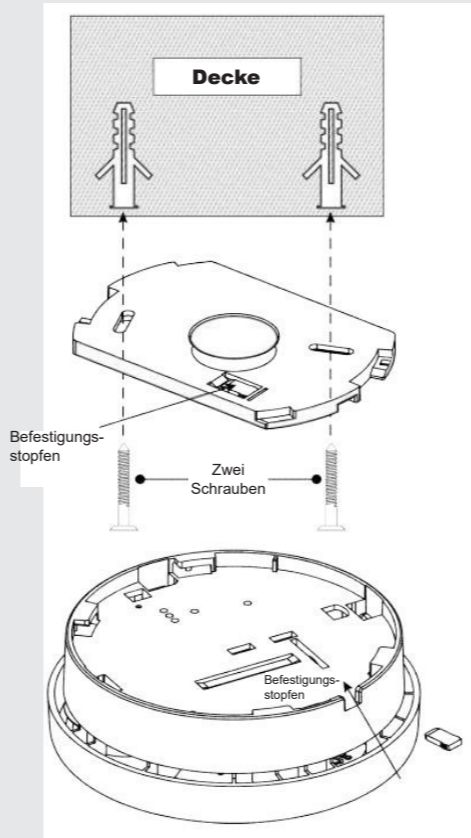


Diagram 1

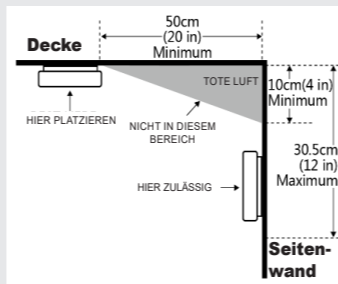
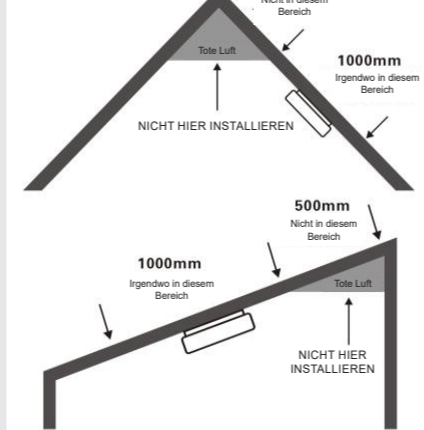


Diagram 2



EN Operating Instuctions

WARNING! Read all safety notes and instructions before operating the device!

Read the operating instructions carefully and follow all assembly instructions. This smoke alarm is used for early warning in case of life-threatening smoke development. A loud alarm sounds as soon as smoke enters the interior of the device. The smoke alarm detects the smoke, not the flames of a fire.

- The type EIM23-005 smoke alarm is intended for use in private areas.
- The smoke alarm must be replaced when the battery fault signal is signalled, but no later than 10 years after initial operation.
- The smoke alarm must be activated before assembly (see 5. Activation of the smoke alarm).

1. Safety instructions

- The smoke alarm must not be covered with paint or similar.
- Remove any dust with a brush or slightly moistened cloth every six months. In rooms with very high dust levels, the smoke alarm should be cleaned monthly. Do not use compressed air!
- Replace damaged smoke alarms immediately.

2. In which rooms smoke alarms should be installed

- Bedrooms: Install smoke alarms in each bedroom if there is more than one sleeping area.
- Corridors and staircases: Stairs can easily act as funnels for smoke and fire and contribute to further spread. Make sure that at least one smoke alarm is installed on each floor.
- Living and working spaces. Storage areas.
- Cellars and lofts: In the loft, a distance of 50 cm from the top of the roof must be maintained during assembly (see Fig. 3).
- In rooms where electrical equipment is located.
- In rooms with sloping ceilings, a distance of 50 cm to 100 cm from the tip of the roof must be maintained during assembly.
- If the horizontal ceiling is ← 1 m wide, in rooms with sloping roofs, the smoke alarm must be installed as shown in Fig. 3. If the horizontal ceiling is wider than 1 m, the smoke alarm must be installed in the middle of the horizontal ceiling (see Fig. 4).

3. Where smoke alarms should be placed

- Mount smoke alarms on the ceiling in the middle of the room. Smoke rises to the ceiling and spreads horizontally. During assembly, make sure that the smoke alarm is at least 50 cm from the side wall and 61 cm from the corner of the room (see Fig. 2).
- Do not mount smoke alarms on ceiling beams if they are thicker than 20 cm. Keep a minimum distance of 50 cm.
- Make sure you keep a minimum distance of 50 cm from lamps and neon lamps.
- The maximum installation height of the installed smoke alarm must not exceed 6 m. For installation heights of more than 6 m, the smoke alarms must be installed on several levels.
- Maximum monitoring range per smoke alarm: 60 m²
- In extensive corridors, the distance between two alarms may not exceed 15 m. Smoke alarms may be installed at a maximum distance of 7.5 m from the front of corridors.
- In rooms and corridors that are no wider than 1 m, the smoke alarm must be mounted in the middle of the ceiling.

4. In which rooms no smoke alarm should be installed

- Bathrooms and spaces with high humidity.
- Garages, kitchens. Only place smoke alarms in a kitchen if a minimum distance of 4 metres to cookers is possible.
- Near heaters, heating, cooling and ventilation shafts.
- Near fireplaces and open stacks.
- In very dusty areas.
- At the highest point of "A" shaped roofs.
- In rooms where temperatures fall below 5 °C or rise above 45 °C.
- On the ceiling of a caravan or similar rooms. In such living spaces, it is recommended to attach to interior side panels. Rays of sunlight warm the ceiling and the air in the upper part of the room. Hot air on the ceiling can prevent the smoke from reaching the smoke alarm.

5. Installation & operation

1. Rotate the mounting base anti-clockwise and remove it.
2. Remove the locking pin from the bracket with a screwdriver (not supplied) (see Fig. 6).
3. Place the bracket against the installation position and mark 2 positions for the mounting holes with a pencil. Then drill 2 holes (ø 5 mm).
4. Insert the two dowels supplied into the drill holes. Then fix the bracket to the ceiling using the 2 screws supplied.
5. Place the smoke alarm on the bracket. Fix the smoke alarm by rotating it clockwise until it clicks into place.
6. Insert the locking pin into the small opening on the smoke alarm (see Fig. 5). This prevents the smoke alarm from being accidentally released from the bracket.

7. Functional check

- The smoke alarm emits a very loud alarm signal. Therefore, keep an arm's length apart when pressing the **TEST** button. This checks that the electronics, the smoke alarm's alarm module and the battery are functioning. It is recommended to test the device weekly after commissioning.
- Note:** It is recommended that you use the test function at regular intervals (e.g. once a month) to check that the machine is functioning properly. How to test the smoke alarm: Press the **TEST** button. The alarm sounds once and then stops automatically. During normal operation the red LED flashes once every 40 seconds.

8. Alarm muting

- - With this function, the alarm signal can be switched off manually for about 10 minutes. During this time the red LED flashes every 8 seconds. Only use this function if you are absolutely certain that the alarm was triggered by a known problem, e.g. smoke produced during cooking or heavy smoking of cigars or cigarettes in small rooms. Press the **TEST** button to disable the alarm for approx. 10 minutes. After 10 minutes, the smoke alarm automatically switches back to active. If, after this time, the room air is still contaminated with a high number of combustion products, the alarm signal sounds again. The muting function can be used several times in succession if you want to deactivate the mute function after it has been activated, press the **TEST** button. The muting function is not available in the event of extreme smoke development.

9. Battery change

- The device contains a non-replaceable lithium battery. Under normal operating conditions, this will supply power to the system for approximately 10 years. The device is equipped with a capacity limit for the battery. When the battery capacity decreases, a clearly audible audio signal will sound every 40 seconds. This audio signal can be heard for at least 30 days. When the signal sounds, you must replace the smoke alarm with a new device.
- Never expose batteries to excessive heat (e.g. blazing sun, fire) and never throw them

onto fires. The batteries could explode.

10. Fire


- Leave the house immediately if you cannot extinguish the fire yourself with a fire extinguisher or fire blanket. Every second counts; don't waste time by getting dressed or taking valuables with you.
- Inform the fire brigade from a telephone outside your home.
- When leaving, do not open a door without first feeling the surface. Do not open the door if it is hot or smoke is coming out from under the door! Use an alternative escape route instead. If the surface of the door is cold, press your shoulder against it, open the door only slightly and be prepared to slam it shut if heat and smoke should escape from the room behind.
- Keep close to the ground when the air is smoky. Breathe in through a cloth that, – if possible – is moistened.
- Do not go back into the house until the fire service allows you to do so.

11. Technical data

Power supply: 3 V , 0,02 A
Operating temperature: 0 to +40 °C
Alarm signal: 85 dB(A)

The declaration of performance 003/2023 for this product can be found at the following internet address:
<http://i.uqr.de/0032023>

12. Disposal notice

 Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as old equipment. Owners of old equipment must dispose of it separately from unsorted municipal waste. In particular, old appliances do not belong in household waste, but in special collection and return systems. Owners of old appliances from private households can hand them in free of charge at the collection points of the public waste management authorities or at the return

points set up by manufacturers or distributors as defined by the ElektroG. The symbol of a crossed-out dustbin regularly displayed on electrical and electronic equipment indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its service life. As a rule, owners of waste equipment must separate spent batteries and accumulators that are not enclosed in the waste equipment, as well as lamps that can be removed from the waste equipment without causing damage, from the waste equipment before handing it in at a collection point. This does not apply if the waste equipment is prepared for reuse with the participation of a public waste management authority. The following batteries or accumulators are contained in this electrical equipment: CR123A 3V lithium battery **Warning:** Make sure that the battery is completely empty. Carefully remove the battery or accumulator. The battery or accumulator and the instrument can now be disposed of separately. **WARNING:** Do not swallow battery, risk of chemical burns. This product contains a coin cell battery. If swallowed, the coin cell battery can cause severe internal burns and death in as little as 2 hours. Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment cannot be closed securely, stop using the product and keep it away from children. Seek immediate medical attention if you fear batteries have been swallowed or placed in a body orifice.

Hergestellt für:

MTS MarkenTechnikService
GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim - Germany
www.unitec-elektro.de

Art.Nr.: 589271 / 589288

Modell: EIM23-005

Stand: Rev C / 2024-02-29

Documet Name: Bedienungsanleitung

FR Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions avant d'utiliser l'appareil !
Lisez attentivement le mode d'emploi et suivez toutes les instructions d'installation et de montage. Ce détecteur de fumée sert à vous alerter lors du développement de fumées entraînant un réel danger pour la vie. Une alarme sonore résonne dès que la fumée pénètre à l'intérieur de l'appareil. Le détecteur de fumée détecte la fumée, mais pas les flammes d'un feu ou d'un incendie.
• Le détecteur de fumée, type EIM23-005, est prévu pour une utilisation dans le secteur privé.
• Le détecteur de fumée doit être remplacé dès la présence d'un signal de dysfonctionnement de la pile et au plus tard 10 ans après sa première installation.
• Le détecteur de fumée doit être activé avant l'installation (voir chapitre 5. **Détecteur de fumée - Activation**).

1. Consignes de sécurité
• Le détecteur de fumée ne doit pas être revêtu de peintures ni d'autres produits similaires.
• Éliminez éventuellement la poussière présente tous les six mois à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon légèrement humidifié. Dans les locaux où les conditions sont très poussiéreuses, le détecteur de fumée doit être nettoyé tous les mois. N'utilisez pas d'air comprimé !
• Remplacez immédiatement un détecteur de fumée endommagé.

2. Dans quelles pièces doivent être installés les détecteurs de fumée ?
• Chambres à coucher : installez le détecteur de fumée dans chaque chambre, s'il existe plusieurs chambres à coucher.
• Couloirs et escaliers : les escaliers peuvent facilement faire office de cheminées pour les fumées et feux et contribuent à la propagation de ceux-ci. Veillez à installer un détecteur de fumée au moins à chaque étage !
• Pièces d'habitation et de travail. Locaux d'entreposage.
• Caves et greniers : dans les greniers, une distance de 50 cm par rapport au faite du toit doit être respectée lors du montage (voir fig. 3).
• Dans les locaux où se trouvent des appareils électriques.
• Au cas où le détecteur de fumée doit être fixé sur un plafond incliné, veillez à ce qu'il soit disposé au moins à 50 - 100 cm de l'arête du toit.
• Dans les pièces où une partie du plafond est inclinée, lorsque la partie horizontale de ce plafond a une largeur de 1 m, veuillez fixer le détecteur de fumée comme il est illustré 3. Si la partie horizontale est plus large que 1 m, il faut fixer le détecteur de fumée au milieu de cette partie horizontale du plafond (voir fig. 4).

3. Où doivent être placés les détecteurs de fumée
• Installez le détecteur de fumée au plafond, au centre de la pièce, La fumée monte au plafond et se propage ensuite horizontalement. Lors du montage, veillez à ce que le détecteur de fumée soit au moins à 50 cm du mur latéral et à 61 cm de l'angle de la pièce (voir fig. 2).
• Ne montez pas le détecteur de fumée sur des poutres de plafond si celles-ci ont une épaisseur supérieure à 20 cm. Respectez une distance minimale de 50 cm.
• Veillez à conserver une distance minimale de 50 cm par rapport aux lampes et tubes fluorescents.
• Le détecteur de fumée ne doit pas être fixé à une hauteur supérieure à 6 m. Au cas où cette hauteur dépasserait 6 m, il faut répartir les détecteurs de fumée sur plusieurs niveaux.
• Surface de surveillance maximale par détecteur: 60 m²
• Dans les pièces très longues, couloirs par exemple, la distance maximale entre 2 détecteurs de fumée ne doit pas dépasser 15 m. Le premier détecteur doit être disposé au maximum à 7,5 m du début du couloir.
• Dans les pièces et les planchers ayant moins de 1 m de largeur, il faut fixer le détecteur de fumée au milieu du plafond.

4. Dans quelles pièces ne doivent pas être installés les détecteurs de fumée ?
• Salles de bains et locaux où l'humidité de l'air est élevée. • Garages, Cuisines : installez le détecteur de fumée dans une cuisine, seulement si une distance minimale de 4 mètres peut être maintenue entre celui-ci et les cuisinières, fours, etc.
• À proximité des appareils de chauffage, gaines de chauffage, de refroidissement et de ventilation.
• À proximité de foyers et de cheminées ouvertes.
• Dans des zones très poussiéreuses.
• Au point le plus haut d'un toit en forme de « A ».
• Dans des locaux où la température tombe en dessous de 5 °C ou monte au-dessus de 45 °C.
• Au plafond d'une caravane ou d'espaces similaires ; dans ces espaces d'habitation, l'installation sur des éléments intérieurs est recommandée. Les rayons du soleil réchauffent le plafond et l'air dans la partie supérieure de la pièce. L'air chaud au niveau du plafond peut empêcher la fumée d'arriver jusqu'au détecteur de fumée.

5. Installation et fonctionnement
1. Tournez l'ensemble douille dans le sens antihoraire et retirez-le.
2. Retirez la goupille de verrouillage de la ferrure à l'aide d'un tournevis (voir fig. 6).
3. Placez la ferrure contre la position de fixation et, à l'aide d'un crayon, marquez l'emplacement des 2 trous de fixation. Ensuite, percez les 2 trous (5 mm de diamètre).
4. Placez les 2 chevilles expansives (fournies) dans les trous que vous venez de percer et fixez la ferrure au plafond au moyen de 2 vis.
5. Placez le détecteur de fumée sur la ferrure. Vissez le détecteur en effectuant dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
6. Introduisez la goupille de verrouillage dans le trou pratiqué à cet effet dans le détecteur, afin d'empêcher que celui-ci ne se détache par accident (voir fig. 5).

6. Détecteur de fumée - Activation
• Lancez l'alarme en appuyant longuement sur la touche **TEST** pendant env. 3 secondes. Maintenant appuyée la touche **TEST** jusqu'à ce que la LED rouge s'allume. Relâchez la touche **TEST** alors que la LED rouge est encore allumée.

7. Contrôle de fonctionnement
• Le détecteur de fumée produit un signal d'alarme très fort. Maintenez donc lors de l'activation de la touche **TEST** une distance de la longueur d'un bras. Dans ce contexte, on vérifie si l'électronique, le générateur d'alarme du détecteur et la pile fonctionnent. Après la mise en service, il est recommandé de tester l'appareil tous les semaines.
Remarque : il est recommandé de vérifier chaque semaine le fonctionnement parfait en utilisant la fonction de test. Pour tester le détecteur de fumée : appuyez sur la touche **TEST**. L'alarme retenti une fois et stoppe automatiquement. En fonctionnement normal, le voyant à LED rouge clignote une fois toutes les 40 secondes.

8. Coupure du son de l'alarme
• Avec cette fonction, le signal d'alarme peut être manuellement désactivé pendant env. 10 minutes. Durant ce temps, le voyant à LED rouge clignote toutes les 8 secondes. Utilisez cette fonction que si vous êtes absolument sûr que l'alarme a été déclenchée par un problème connu, p. ex. en raison du dégagement de fumée pendant la cuisson ou lorsque des cigares ou cigarettes ont été fumés dans un petit espace. Appuyez sur la


touche **TEST** pour suspendre l'alarme pendant env. 10 minutes. Le détecteur de fumée s'enclenche à nouveau automatiquement au bout de 10 minutes. Si l'air de la pièce est toujours chargé d'un grand nombre de produits de combustion après ce laps de temps, le signal de l'alarme retentit de nouveau. La fonction de coupure du son peut être utilisée à plusieurs reprises. Si, après l'activation de la fonction de coupure du son, vous souhaitez à nouveau la désactiver, appuyez sur la touche **TEST**. La fonction de coupure du son n'est pas disponible en cas de fort dégagement de fumée.

9. Pile vide
• L'appareil comprend une pile au lithium non remplaçable. Dans des conditions normales de fonctionnement, la pile alimente ce système pendant env. 10 ans. L'appareil est équipé d'une limite de capacité de la pile ; lorsque la capacité de la pile diminue, un signal audio nettement perceptible retentit toutes les 40 secondes. Ce signal audio est audible au moins sur 30 jours. Lorsque ce signal sonore se déclenche, vous devez remplacer le détecteur de fumée avec un nouvel appareil.
• Évitez de surchauffer les piles, par exemple en les laissant au soleil.

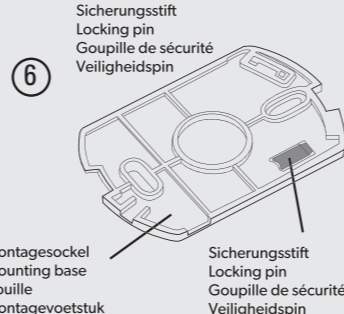
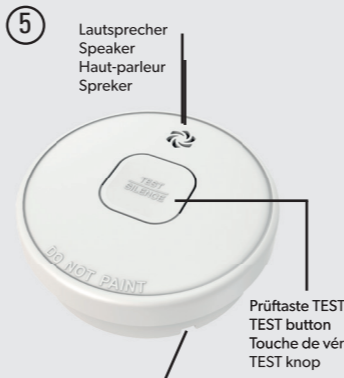
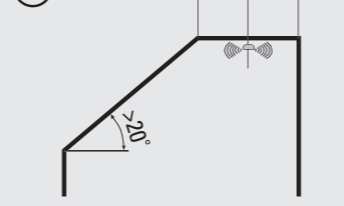
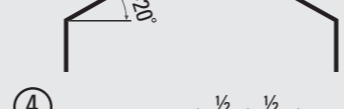
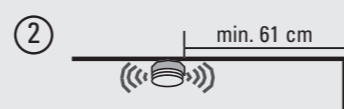
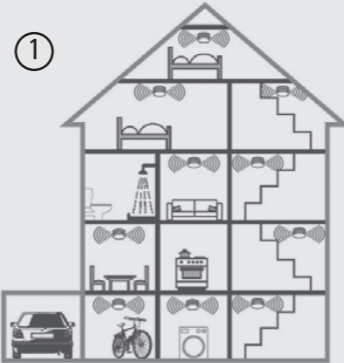
10. En cas d'incendie
• Quittez immédiatement la maison si vous ne pouvez pas éteindre l'incendie vous-même à l'aide d'un extincteur ou d'une couverture anti-feu. Chaque seconde compte ! Ne perdez pas de temps à vous habiller ou à emporter des objets de valeur.
• Informez les pompiers par téléphone à l'extérieur de la maison.
• Lorsque vous partez, n'ouvrez aucune porte sans avoir d'abord touché sa surface. N'ouvrez pas la porte si celle-ci est chaude ou que la fumée passe sous celle-ci ! Au lieu de la porte, utilisez une autre sortie ou issue de secours. Si la surface de la porte est froide, placez l'épaule contre celle-ci et ouvrez la porte que légèrement. Soyez prêt à la refermer en la claquant si le feu et la fumée accumulés dans cette pièce peuvent pénétrer.
• Tenez-vous près du sol, si l'air est enfumé. Respirez à travers un chiffon que vous aurez, si possible, humidifié.
• Ne rentrez pas dans la maison tant que les pompiers ne vous en ont pas donné l'autorisation !

11. Données techniques
Alimentation électrique : 3 V , 0,02 A
Température de fonctionnement : 0 à +40 °C
Signal d'alarme : 85 dB(A)

La déclaration de performance 003/2023 pour ce produit peut être consultée à l'adresse Internet suivante : <http://iucr.de/0032023>

12. avis de mise au rebut
 Les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets sont appelés „vieux équipements“. Les propriétaires de vieux équipements doivent les éliminer séparément des déchets municipaux non triés. En particulier, les vieux appareils ne doivent pas être jetés dans les poubelles ménagères, mais dans des systèmes de collecte et de retour spéciaux. Les propriétaires de vieux

appareils provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement dans les points de collecte des autorités publiques chargées de la gestion des déchets ou dans les points de retour mis en place par les fabricants ou les distributeurs, tels que définis par l'ElektroG. Le symbole d'une poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa durée de vie. En règle générale, les propriétaires d'équipements usagés doivent séparer les piles et accumulateurs usagés qui ne sont pas inclus dans l'équipement usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées de l'équipement usagé sans causer de dommages, de l'équipement usagé avant de le déposer dans un point de collecte. Cette disposition ne s'applique pas si l'équipement usagé est préparé en vue d'une réutilisation avec la participation d'une autorité publique de gestion des déchets. Cet équipement électrique contient les piles ou accumulateurs suivants : Pile au lithium CR123A 3V Avertissement : Assurez-vous que la batterie est complètement vide. Retirez la pile ou l'accumulateur avec précaution. La pile ou l'accumulateur et l'instrument peuvent maintenant être mis au rebut séparément. **AVERTISSEMENT :** Ne pas avaler la pile, risque de brûlures chimiques. Ce produit contient une pile de type pièce de monnaie. En cas d'ingestion, la pile peut provoquer de graves brûlures internes et entraîner la mort en seulement deux heures. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si le compartiment à piles ne peut pas être fermé correctement, arrêtez d'utiliser le produit et tenez-le hors de portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin si vous craignez que des piles aient été avalées ou placées dans un orifice du corps.



NL Bedieningsinstructies

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidstips en aanwijzingen door voordat u het apparaat gaat gebruiken.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg alle montageaanwijzingen op. Deze rookmelder dient ervoor om u vroegtijdig te waarschuwen voor levensgevaarlijke rookontwikkeling. Het apparaat laat een luid alarm horen, zodra rook het apparaat binnendringt. De rookmelder herkent de rook, niet de vlammen van een brand.
• Deze rookmelder, type EIM23-005, is bestemd voor gebruik in het privédomein.
• De rookmelder moet vervangen worden nadat het apparaat 10 jaar dienst heeft gedaan of zodra er een batterijstoring wordt gemeld.
• De rookmelder moet voor installatie worden aangezet (zie 5. **Aanzetten van de rookmelder**).

1. Veiligheidsinstructies
• De rookmelder mag niet met verf of iets dergelijks bestreken worden.
• Verwijder ieder half jaar stof dat zich mogelijk heeft opgehoopt met een kwastje of een engszins vochtig doekje. In ruimtes met veel stofontwikkeling moet de rookmelder iedere maand schoon worden gemaakt. Gebruik geen perslucht!
• Vervang beschadigde rookmelders direct.

2. Ruimtes waarin rookmelders geïnstalleerd moeten worden:
• Slaapkamers: plaats in iedere slaapkamer een rookmelder als er op meer dan één plaats overnacht wordt.
• Gangen en trappenhuizen: trappen kunnen gemakkelijk als schoorstenen voor rook en vuur werken en dragen bij aan verdere uitbreiding. Zorg ervoor minstens één rookmelder op iedere etage aan te brengen.
• Woon- en werkruimtes, opslagruimtes.
• Kelders en zolders: op een zolder moet bij installatie een minimale afstand van 50 cm tot de nok van het dak worden aangehouden (zie afb. 3).
• Ruimtes waarin zich elektrische apparatuur bevindt.
• In ruimtes met schuine plafonds moet bij installatie een afstand van minimaal 50 tot 100 cm tot de nok worden aangehouden.
• Als het horizontale plafond minder dan 1 m breed is, moet in ruimtes met schuine plafonds de rookmelder geïnstalleerd worden zoals in afb. 3 te zien is. Is het horizontale plafond breder dan 1 m, dan moet de rookmelder in het midden van het horizontale plafond geïnstalleerd worden (zie afb. 4).

3. Waar rookmelders geplaatst dienen te worden.
• Installeer rookmelder in het midden van een plafond. Rook stijgt op tot het plafond en verspreidt zich dan horizontaal. Let er bij de installatie op dat de rookmelder minimaal 50 cm van de zijmuur en 61 cm van de hoek van de kamer verwijderd is (zie afb. 2).
• Monteer de rookmelder niet op plafondbalken als deze dikker zijn dan 20 cm. Houd een minimale afstand aan van 50 cm.
• Houd ook bij lampen en fluorescentielampen een minimale afstand aan van 50 cm.
• Een rookmelder mag niet op een grotere hoogte worden ingebouwd dan 6 m. Is de ruimte hoger dan 6 m dan moeten er rookmelders op een aantal verschillende hoogten worden ingebouwd.
• Maximale grootte van het oppervlak dat door een rookmelder bewaakt kan worden: 60 m²
• In lange gangen mag de afstand tussen twee melders hooguit 15 m bedragen. Rookmelders mogen op een afstand van niet meer dan 7,5 m vanaf het begin van een gang geïnstalleerd worden.
• In ruimtes en gangen die niet breder zijn dan 1 m moet de rookmelder in het midden van het plafond worden geïnstalleerd.

4. Kamers waarin geen rookmelders geïnstalleerd moeten worden:
• Badkamers en daar waar de luchtvochtigheid hoog is.
• Garages, keukens. Installeer een rookmelder alleen dan in een keuken als deze op een afstand van meer dan 4 meter van het fornuis kan worden geïnstalleerd.
• In de buurt van verwarmingen en verwarmings-, koel- en ontluichtingskokers.
• In de buurt van haarden en open schoorstenen.
• In zeer stoffige ruimtes.
• Helemaal bovenin een "A"-vormig dak.
• In ruimtes waar het kouder kan zijn dan 5 °C en warmer kan worden dan 45 °C.
• Bovenin een caravan of vergelijkbare ruimtes. In dergelijke woonruimtes wordt installatie binnen aan een zijkant aanbevolen. Door de zon wordt het plafond en de lucht bovenin een dergelijke ruimte sterk opgewarmd. Deze hete lucht bovenin kan verhinderen dat rook de rookmelder bereikt.

5. Installatie & Bediening
1. Draai de montagevoet tegen de wijzers van de klok in los en verwijder deze.
2. Haal met een schroevendraaier (niet meegeleverd) de veiligheidspin uit de houder (zie afb. 6).
3. Houd de houder tegen de plaats waar u de melder wilt installeren en markeer met een potlood de positie van de twee schroefgaten. Boor dan 2 gaten (ø 5 mm).
4. Doe de twee meegeleverde pluggen in de boorgaten en bevestig dan de houder met de twee meegeleverde schroeven aan het plafond.
5. Doe de rookmelder in de houder. Draai dan de rookmelder met de wijzers van de klok mee tot deze vastklikt.
6. Steek de veiligheidspin in de kleine opening in de rookmelder (zie afb. 5). Dit voorkomt dat de rookmelder per ongeluk loskomt uit de houder.

6. Aanzetten van de rookmelder
Start het alarm door ongeveer 3 seconden lang op de **TEST**-toets te drukken. Houd de **TEST**-toets ingedrukt tot het rode LED-lampje gaat branden. Laat de **TEST**-toets weer los als de rode LED brandt.

7. Functiecontrole
• De rookmelder laat een zeer luid alarmsignaal horen. Houd daarom bij het in werking stellen van de **TEST**-toets een armlengte afstand. Daarbij wordt gecontroleerd of de elektronica, het alarm van de rookmelder en de batterij goed werken. Aanbevolen wordt het apparaat, nadat u het in gebruik heeft genomen, eenmaal per week te testen.
Tip: Aanbevolen wordt met de testfunctie te controleren of de rookmelder probleemloos functioneert. Zo test u de rookmelder: druk op de **TEST**-toets. Het alarm klinkt een keer en stopt dan automatisch. Het alarm klinkt een keer en stopt dan automatisch. Als de rookmelder normaal werkt, knippert de rode LED eenmaal per 40 seconden.

8. Alarm stilschakelen
• Met deze functie kan het alarmsignaal voor ongeveer 10 minuten worden uitgezet. Gedurende deze periode knippert de rode LED om de 8 seconden. Gebruik deze functie alleen als u er absoluut van overtuigd bent dat het alarm door een bekend probleem in werking is gezet bijv. door rookontwikkeling bij het koken of bij veel rook door het roken van sigaretten of sigaren in een kleine ruimte. Druk op de **TEST**-toets om het alarm ongeveer 10 minuten uit te zetten. Na 10 minuten schakelt de rookmelder automatisch weer in. Mocht de lucht in de ruimte na afloop van deze tijd nog steeds veel verbrandingsproducten bevatten dan klinkt het alarmsignaal opnieuw.

Hergesteld für:
MTS MarkenTechnikService
GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim - Germany
www.unitec-elektro.de

Art.Nr.: 589271 / 589288
Modell: EIM23-005
Stand: Rev C / 2024-02-29
Documet Name: Bedienungsanleitung


De stilschakelfunctie kan een aantal keer achter elkaar gebruikt worden. Als u na het stilschakelen de stilschakelfunctie uit wilt zetten, druk dan weer op de **TEST**-toets. Bij extreme rookontwikkeling kan de stilschakelfunctie niet worden gebruikt.

9. Verwisselen van de batterij
• Het apparaat bevat een lithiumbatterij, die niet vervangen kan worden. Bij normale gebruiksomstandigheden voorziet deze batterij het systeem ongeveer 10 jaar lang van stroom. Het apparaat beschikt over een onderste capaciteitsgrens voor de batterij. Als de batterij te leeg raakt, klinkt om de 40 seconden een duidelijk hoorbaar geluidssignaal. Dit geluidssignaal is minstens 30 dagen lang te horen. Als het signaal klinkt, moet u de rookmelder vervangen door een nieuwe.
• Stel de batterijen nooit aan te hoge temperaturen (bijv. felle zon, vuur) bloot en gooi ze nooit in het vuur. De batterijen zouden kunnen ontploffen.

10. In geval van brand
• Verlaat direct het huis als de brand niet door uzelf met een brandblusapparaat of een branddeken kan worden bedwongen. Ieder seconde telt; verlies geen tijd met aankleden of meenemen van waardevolle voorwerpen.
• Informeer de brandweer met een telefoon buiten uw huis.
• Open bij het verlaten van uw huis geen deur voordat u aan het oppervlak heeft gevoeld.
• Open de deur niet als deze warm aanvoelt of als er rook onderdoor stroomt. Gebruik dan in plaats daarvan een andere vluchtweg. Voelt de deur koud aan, er voert zand met uw schouder tegenaan om de deur op een kier te openen waarbij u duwt erop dat u hem direct weer dicht kunt doen als hitte en rook van de erachter liggende ruimtes naar buiten komen.
• Blijf dicht bij de grond als er veel rook in de lucht is. Adem door een doek die zo mogelijk vochtig is gemaakt.
• Ga niet terug het huis in voordat u daarvoor van de brandweer toestemming krijgt.

11. Technische gegevens
Stroomvoorziening: 3 V , 0,02 A
Bedrijfstemperatuur: 0 tot +40 °C
Alarmsignaal: 85 dB(A)

De prestatieverklaring 003/2023 voor dit product is te vinden op het volgende internetadres: <http://iucr.de/0032023>

12. Kennisgeving over verwijdering
 Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt oude apparatuur genoemd. Eigenaren van oude apparatuur moeten deze gescheiden van ongesorteerd huishoudelijk afval afvoeren. In het bijzonder horen oude apparaten niet bij het huishoudelijk afval, maar bij speciale inzamel- en retourstystemen. Eigenaren van oude apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze gratis inleveren bij de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkingsinstanties of bij de inleverpunten die zijn opgezet door fabrikanten of distributeurs zoals gedefinieerd door de ElektroG. Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak dat regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur staat, geeft aan dat het betreffende apparaat aan het einde van de levensduur gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden ingezameld. In de regel moeten eigenaren van afgedankte apparatuur gebruikte batterijen en accu's die niet in de afgedankte apparatuur zijn ingesloten, evenals lampen die zonder schade uit de afgedankte apparatuur kunnen worden verwijderd, scheiden van de afgedankte apparatuur voordat ze deze inleveren bij een inzamelpunt. Dit is niet van toepassing als de afgedankte apparatuur is voorbereid voor hergebruik met de medewerking van een openbare afvalbeheerder. De volgende batterijen of accu's bevinden zich in deze elektrische apparatuur: CR123A 3V lithiumbatterij Waarschuwing: Zorg ervoor dat de batterij helemaal leeg is. Verwijder de batterij of accu voorzichtig. De batterij of accu en het instrument kunnen nu apart worden weggegooid. **WAARSCHUWING:** Slik de batterij niet in, dit kan chemische brandwonden veroorzaken. Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als de knoopcelbatterij wordt ingeslikt, kan deze ernstige invendige brandwonden veroorzaken en binnen 2 uur de dood tot gevolg hebben. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen. Als het batterijcompartiment niet goed kan worden afgesloten, gebruik het product dan niet meer en houd het uit de buurt van kinderen. Zoek onmiddellijk medische hulp als u vreest dat batterijen zijn ingeslikt of in een lichaamsopening zijn geplaatst.